

CONVOCATORIA

RESIDENCIA ARTÍSTICA “A BUEN PUERTO: EL MEDIODÍA EN RED”

PLANTEAMIENTO DE LA CONVOCATORIA

Las conexiones entre las diferentes partes del Mediterráneo, así como el Atlántico, han sido históricamente una fuente de riqueza material y cultural. El tránsito histórico que ha habido entre los países que esas aguas bañan ha dejado un rico depósito de continuidades que se encuentran a través de la arquitectura, la comida, la música, el arte y el lenguaje, por nombrar algunas. Desde el espacio cultural La Madraza de Granada se lleva realizando una investigación sobre la noción del mediodía, propuesta por Gil Benumeya en los años 20 del siglo pasado, para describir una identidad diversa compuesta por elementos de los varios territorios entre el norte de África y el sur de Europa.

Reivindicar este legado de lo común, al tiempo que se celebran las diferencias y se atiende a las complejidades, es uno de los objetivos de esta propuesta. Tanto las zonas marinas como las montañosas son elementos geográficos que el paisaje comparte. En ambas zonas hay una figura que nos inspira: los puertos. Los puertos ya sean de mar o de las sierras ofrecen la metáfora del paso, del viaje, del comercio y de la llegada. En el mundo digital también aparecen como los lugares de entrada de las comunicaciones.

Desde esa figura del puerto, queremos entender el mundo como un texto, tal como proponía el sufí murciano Ibn Arabi. Los puertos aparecen entonces como las portadas del libro del mundo o como los pórticos de los edificios con sus puertas que conectan lo interior y el exterior. Pórticos, puertas y portadas han sido espacios tradicionales donde el arte y el texto se encuentran, como dan fe las mezquitas, las catedrales o las madrazas. Todas esas figuras que comparten misma raíz etimológica con el puerto y, al igual que este, son espacios de paso que cierran, protegen y adornan, pero que también, y sobre todo, conectan partes del mundo.

OBJETO

La convocatoria, promovida por la asociación La Casa de los Engarces, con el apoyo de La Madraza y el Instituto Cervantes de Casablanca, busca colaborar con creadores que aborden esas cuestiones, desde una idea de texto expandido, tal como se puede encontrar en el textil, en la música, en la escritura, en la arquitectura, o en cualquier tipo de estrategia formal que trabaje desde la inscripción. La convocatoria busca esas tramas por venir (o por reparar) que trabajen desde el estudio de lo común, el cultivo de la diferencia y la investigación sobre las complejidades.

La residencia artística *A Buen Puerto: el Mediodía en red*, en su primera fase de 2026, funcionará como un programa piloto en el que un/una participante de Casablanca (Marruecos) podrá realizar una residencia en Granada (España)

con el apoyo de La Madraza, y un/una estudiante o egresado de la Universidad de Granada (UGR) realizará una residencia en Casablanca con el apoyo del Instituto Cervantes de Casablanca.

Como parte de las residencias, las personas seleccionadas en cada ciudad deberán ayudar a acompañar la estancia en la ciudad de acogida de la otra persona residente. La intención de esta labor es que, por una parte, se establezca un diálogo entre los/las residentes y se impulse el apoyo mutuo de cara a llegar y residir en la otra ciudad. En las solicitudes, se valorarán los proyectos que propongan actividades en esa línea para mostrar la ciudad y el ecosistema cultural al residente de la otra ciudad.

Al final de cada residencia, los/las residentes realizarán una presentación individual con el trabajo realizado a modo de puesta en común. Esta puesta en común funcionará como un encuentro donde introducir la investigación realizada durante el periodo del mes, siendo coherente con las condiciones económicas ofrecidas. En cada una de las residencias, el tipo de presentación será desarrollada en coordinación con cada uno de los equipos de las instituciones colaboradoras (La Madraza y el Instituto Cervantes de Casablanca).

FECHAS DE RESIDENCIA 2026

Fechas de residencia en Granada: 10 de abril al 10 de mayo de 2026.

Fechas de residencia en Casablanca: 12 de noviembre al 12 de diciembre de 2026.

DIRIGIDO A

Hay dos modalidades, una por ciudad:

- **Casablanca:**
Creadores, comisarios y gestores culturales residentes en la ciudad.
- **Granada:**
Estudiantes y egresados de la Universidad de Granada.

DOTACIÓN ECONÓMICA

Cada persona seleccionada dispondrá de alojamiento durante el periodo de residencia y de una dotación de 1.500 € brutos para viaje, seguro de viaje, visado, dietas y producción.

La dotación será abonada por La Casa de los Engarces en dos pagos (60% + 40%), contra aceptación y memoria final.

La modalidad de pago se ajustará al perfil de la persona beneficiaria:

Personas físicas sin actividad económica: se aplicarán las retenciones que resulten según la normativa vigente en el país correspondiente.

Autónomos/as o entidades: emisión de factura con los impuestos que correspondan. La justificación de la dotación se realizará con memoria y relación de gastos (billetes, facturas de producción, etc.), conforme a las instrucciones de la organización.

ESPACIOS DE TRABAJO

Granada

El/la residente dispondrá de estudio o espacio de trabajo en Casa de Porras y de hospedaje en la Residencia Universitaria Carmen de la Victoria.

El Instituto Cervantes de Casablanca acompañará las gestiones de obtención de visado para viajar a España del residente seleccionado.

Casablanca

El/la residente dispondrá de alojamiento y estudio o espacio de trabajo gestionado por el Instituto Cervantes de Casablanca en el centro de la ciudad.

PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

Plazo: del 7 de noviembre al 7 de diciembre de 2025.

Envío: por correo a lacasadelosengarces@gmail.com , asunto: "Convocatoria A buen puerto – [Sede solicitada] – Apellido, Nombre".

Formato: un único PDF (máx. 10 MB) con este orden:

Datos de contacto Identificación (DNI/NIE/pasaporte; CIF si procede).

Acreditación de elegibilidad para la residencia en Granada: empadronamiento en Casablanca.

Acreditación de elegibilidad para la residencia en Casablanca: resguardo de matrícula o título UGR.

Resumen del proyecto (máx. 400 palabras).

Memoria técnica con:

- Título
- Objetivos
- Descripción
- Calendario
- Necesidades y metodología
- Presupuesto desglosado

- CV, máximo 2 páginas
- Portfolio de obra anterior que refleje tres proyectos (10 páginas como máximo).

Idioma de la solicitud: ES/FR/EN (elige uno).

Solo se admitirá un proyecto por persona.

PLAZO DE PRESENTACIÓN

Del 7 de noviembre de noviembre al 7 de diciembre de 2025.

CONTACTO

Para cualquier pregunta adicional, los solicitantes podrán contactar vía correo electrónico con: lacasadelosengarces@gmail.com

PROCESO DE SELECCIÓN

Se constituirá una comisión de valoración formada por:

- 1 persona designada por La Casa de los Engarces.
- 1 persona designada por La Madraza.
- 1 persona designada por el Instituto Cervantes de Casablanca.

Sus miembros declararán ausencia de conflicto de intereses.

Criterios (ponderación):

- Originalidad/calidad/coherencia (50%).
- Adecuación a fines (25%)
- Aptitudes/motivación/trayectoria (25%).

Desempates: prevalecerá la mayor puntuación en originalidad; de persistir, adecuación, y por último, aptitudes.

Aceptación: las personas seleccionadas dispondrán de 5 días naturales para aceptar por email; en caso contrario, se ofertará al primer proyecto en reserva.

RESOLUCIÓN

Las residencias se concederán en base a la puntuación total obtenida. La comisión de valoración elegirá 1 proyecto de residencia en Granada y 1 proyecto de residencia en Casablanca, que tendrán condición de beneficiarios.

Con vistas a cubrir posibles renunciaciones, se seleccionarán de forma adicional dos proyectos en calidad de reserva.

En el plazo máximo de 5 días posteriores a la resolución de la comisión de valoración se publicará el fallo con los proyectos seleccionados por la comisión en las páginas web de las entidades organizadoras y colaboradoras.

Los proyectos no seleccionados presentados por vía electrónica serán destruidos y los materiales adjuntos serán eliminados del servidor correspondiente. La organización se compromete a no distribuir ni hacer uso de la información de los proyectos no seleccionados. Las personas solicitantes dispondrán de un periodo máximo de 5 días hábiles tras la comunicación del fallo para presentar alegaciones o reclamaciones.

RETENCIONES FISCALES

Las ayudas estarán sujetas a las retenciones fiscales vigentes en el momento de hacerse efectivas en cada país.

INCOMPATIBILIDADES

Estas ayudas no son incompatibles con otras que puedan obtener las personas beneficiarias para la realización de sus respectivos proyectos. En su caso, se deberá comunicar a la organización la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.

ABONO DE LA DOTACIÓN ECONÓMICA

Los beneficiarios de la residencia deberán firmar una carta de aceptación en la que se comprometen a cumplir con las condiciones establecidas en la convocatoria, y que le será proporcionada por la organización.

El pago se realizará previa presentación de la correspondiente factura (aplicando los impuestos y las retenciones fiscales que establece la normativa vigente local). Las personas beneficiarias deberán de cumplir las obligaciones tributarias establecidas por normativa local.

La dotación económica detallada en las bases de la convocatoria se abonará en 2 plazos:

- 60% al inicio y a la firma de la carta de aceptación de la residencia.
- 40% a la finalización del periodo de residencia y entrega de la memoria justificativa.

El abono de la dotación se llevará a cabo por La Casa de los Engarces a las personas beneficiarias mediante transferencia bancaria.

DERECHOS DE IMAGEN, AUTORÍA Y PROPIEDAD INTELECTUAL

Las personas residentes se comprometen mediante la aceptación de estas bases a permitir la difusión de los proyectos resultantes en cualquier formato físico o digital con los alcances territorial y temporal máximos señalados en la ley, para lo que deberán ceder –de manera no exclusiva- los derechos de reproducción y comunicación pública de los proyectos resultantes a favor de La Casa de los Engarces, el Instituto Cervantes de Casablanca y La Madraza-UGR, consintiendo sin carga alguna la divulgación de los mismos mediante medios audiovisuales, digitales o de otro tipo.

Si el proyecto resultante incluye derechos de terceras personas, los/las residentes garantizan la obtención de los derechos, autorizaciones y/o licencias necesarias, exonerando a las entidades organizadoras y colaboradoras de cualquier reclamación al respecto. En el caso de que el proyecto resultante de la residencia incorpore obras o prestaciones intelectuales preexistentes, sujetas a algún derecho de propiedad intelectual, declaran y garantizan que cuentan con las correspondientes autorizaciones para su utilización conforme a todos los fines establecidos en la presente convocatoria.

Corresponde en exclusiva a los/las residentes la asunción de todas las responsabilidades que por la infracción de lo dispuesto en los párrafos anteriores pudieran exigirse y se responsabilizarán frente a terceros de cualquier reclamación que pudieran producirse.

Las personas residentes aceptan y autorizan que su apariencia física, voz y nombre, en su caso, pueda aparecer en todo tipo de soportes físicos y digitales (vídeos, fotografías, webs, redes sociales, carteles, etc.) para su difusión informativa o promocional, con la salvedad y delimitación de aquellos usos o aplicaciones que pudieran atentar a su derecho al honor, intimidad o propia imagen. Cualquier otro uso realizado fuera del ámbito anterior queda expresamente excluido de la presente autorización.

COMPROMISOS DE LOS/LAS RESIDENTES

Las personas residentes, durante sus respectivos periodos de residencia artística, deberán participar íntegramente en las actividades que la organización programe para la visibilización de las residencias y de los proyectos resultantes.

Las personas residentes, a la finalización del periodo de residencia, deberán presentar una memoria de su estancia, así como participar en unas jornadas de puertas abiertas de presentación pública de los resultados de su residencia.

Son obligaciones de las residencias artísticas:

- La presencia continuada de los residentes en los espacios de trabajo y actividades comunes dispuestas por la organización durante las fechas de residencia.
- Cumplir con las normas de uso de los espacios puestos a disposición de los residentes.

- Mantener una actitud respetuosa hacia todas las personas participantes en el programa. de residencias *A buen puerto: el Mediodía en red*.
- Asistir a las actividades del programa formativo vinculado a la residencia.
- Participar en las jornadas de puertas abiertas finales y atender al interés del público asistente.
- Generar un acompañamiento sostenible del residente de la otra sede (Granada-Casablanca) para facilitar su estancia.
- Acreditar en cualquier medio por el que se difunda el proyecto resultante de la residencia la relación con la convocatoria *A buen puerto. El Mediodía en red* e incluir los logotipos de la organización, La Casa de los Engarces, y las entidades colaboradores, el Instituto Cervantes de Casablanca y La Madraza-Universidad de Granada.
- Presentar la relación de gastos a través recibos, tickets o facturas (billetes, producción, seguro, visado, etc) para cobrar la segunda parte de la ayuda.

ACEPTACIÓN DE LAS BASES

La participación en esta convocatoria supone la aceptación íntegra de estas bases.

CRÉDITOS

Residencia artística promovida por La Casa de los Engarces con el apoyo de La Madraza, el Centro de Cultura Contemporánea de la Universidad de Granada y el Instituto Cervantes de Casablanca

lacasadelosengarces.org

lamadraza.ugr.es

casablanca.cervantes.es

APPEL À CANDIDATURES

RÉSIDENTENCE ARTISTIQUE “À BON PORT: LE MIDI EN RÉSEAU”

PRÉSENTATION DE L'APPEL À CANDIDATURES

Les liens entre les différentes parties de la Méditerranée, ainsi que l'Atlantique, ont toujours été une source de richesse matérielle et culturelle. Les échanges historiques entre les pays riverains de ces eaux ont laissé un riche héritage de continuités, notamment en architecture, gastronomie, musique, art et langue. Depuis le centre culturel La Madraza de Grenade, des recherches ont été menées sur la notion de « Midi », proposée par Gil Benumeja dans les années 1920, pour décrire une identité plurielle composée d'éléments issus des différents territoires situés entre l'Afrique du Nord et l'Europe du Sud.

Réaffirmer ce patrimoine commun, tout en célébrant les différences et en abordant les complexités, est l'un des objectifs de cette proposition. Les zones maritimes et montagneuses sont des éléments géographiques qui composent le paysage. Dans les deux cas, une figure nous inspire : les ports. Qu'ils soient en mer ou à la montagne, les ports symbolisent le passage, le voyage, le commerce et l'arrivée. Dans le monde numérique, ils apparaissent également comme points d'entrée des communications.

Dans cette perspective portuaire, nous cherchons à appréhender le monde comme un texte, à l'instar du soufi murcien Ibn Arabi. Les ports apparaissent alors comme les couvertures du livre du monde ou comme les portiques des édifices, leurs portes reliant l'intérieur et l'extérieur. Portiques, portes et portails ont traditionnellement constitué des espaces de rencontre entre l'art et le texte, comme en témoignent les mosquées, les cathédrales et les madrasas. Toutes ces figures qui partagent la même racine étymologique que le port et, à l'image de celui-ci, sont des espaces de passage qui contiennent, protègent et ornent, mais aussi, et surtout, relient différentes parties du monde.

OBJET DE L'APPEL

L'appel à projets, lancé par l'association La Casa de los Engarces, avec le soutien de La Madraza et de l'Institut Cervantes de Casablanca, vise à collaborer avec des créateurs qui abordent ces questions sous l'angle du texte étendu, tel qu'on le trouve dans le textile, la musique, l'écriture, l'architecture ou toute stratégie formelle s'appuyant sur l'inscription. Cet appel cherche ces récits émergents (ou inachevés) qui s'appuient sur l'étude du commun, la valorisation de la différence et l'exploration des complexités.

La résidence artistique *À Bon Port : le Medi en réseau*, dans sa première phase de 2026, fonctionnera comme un programme pilote dans lequel un participant de Casablanca (Maroc) pourra effectuer une résidence à Grenade (Espagne) avec le soutien de La Madraza, et un étudiant ou diplômé de l'Université

de Grenade (UGR) effectuera une résidence à Casablanca avec le soutien de l'Institut Cervantes de Casablanca.

Dans le cadre du programme de résidence, les résidents sélectionnés dans chaque ville devront accompagner le séjour dans la ville d'accueil de l'autre personne résidente. Ce travail vise à favoriser le dialogue et l'entraide entre les résidents afin de faciliter leur installation dans leur nouvelle ville. Dans les candidatures, les projets proposant des activités de ce type visant à présenter la ville et son écosystème culturel au résident de l'autre ville seront valorisés.

À la fin de chaque résidence, les résidents présenteront individuellement leurs travaux afin de partager leur expérience. Cette séance de présentation sera l'occasion de présenter les recherches menées durant le mois, conformément aux modalités de financement proposées. Le format de présentation spécifique à chaque résidence sera élaboré en coordination avec les équipes des institutions partenaires (La Madraza et l'Institut Cervantes de Casablanca).

DATES DE RÉSIDENCE 2026

Dates de séjour à Grenade : du 10 avril au 10 mai 2026.

Dates de séjour à Casablanca : du 12 novembre au 12 décembre 2026.

ADRESSÉ À

Il existe deux catégories, une par ville :

- **Casablanca :**

Créateurs, commissaires et managers culturels résidant dans la ville.

- **Grenade :**

Étudiants et diplômés de l'Université de Grenade.

DOTATION FINANCIÈRE

Chaque personne sélectionnée bénéficiera d'un logement pendant sa période de résidence et d'une allocation brute de 1 500 € pour couvrir les frais de voyage, d'assurance voyage, de visa, de subsistance et de production.

La subvention sera versée par La Casa de los Engarces en deux tranches (60 % + 40 %), après acceptation et rapport final.

Les modalités de versement seront adaptées au profil du bénéficiaire :

Personnes sans activité économique : les retenues à la source applicables seront appliquées conformément à la réglementation en vigueur dans le pays concerné.

Travailleurs indépendants ou entités juridiques : émission d'une facture incluant les taxes applicables. La justification de la subvention sera fournie par un rapport final et une liste des dépenses (billets, factures de production, etc.), conformément aux instructions de l'organisation.

ESPACES DE TRAVAIL

Grenade

Le résident bénéficiera d'un studio ou un espace de travail à la Casa de Porras et sera logé à la résidence universitaire Carmen de la Victoria.

L'Institut Cervantes de Casablanca accompagnera le résident sélectionné dans ses démarches pour l'obtention d'un visa pour l'Espagne.

Casablanca

Le résident bénéficiera d'un logement et d'un studio ou d'un espace de travail facilités par l'Institut Cervantes de Casablanca, en plein centre-ville.

PRÉSENTATION DES CANDIDATURES

Date limite : du 7 Novembre au 7 Décembre 2025.

Soumission : par courriel à lacasadelosengarcas@gmail.com, objet : « Appel à propositions A buen puerto – [Lieu souhaité] – Nom, Prénom ».

Format : un seul fichier PDF (10 Mo maximum) contenant les éléments suivants :

Coordonnées. Pièce d'identité (carte nationale d'identité/numéro d'identité d'étranger/passeport ; numéro d'identification fiscale le cas échéant).

Preuve d'éligibilité au séjour à Grenade : certificat d'inscription à Casablanca.

Preuve d'éligibilité au séjour à Grenade au séjour à Casablanca : attestation d'inscription à l'UGR ou diplôme.

Résumé du projet (400 mots maximum).

Rapport technique comprenant :

- Titre
- Objectifs
- Description
- Calendrier
- Besoins et méthodologie
- Budget détaillé
- CV (2 pages maximum)
- Portfolio des travaux antérieurs reflétant trois projets (10 pages maximum)

Langue de candidature : ES/FR/EN (choisir une langue).

Un seul projet par personne sera accepté.

DÉLAI DE PRÉSENTATION

Du 7 Novembre et jusqu'au 7 Décembre 2025.

CONTACT

Pour toute question supplémentaire, les candidats peuvent nous contacter par courriel à l'adresse suivante : lacasadelosengarcas@gmail.com

PROCESSUS DE SÉLECTION

Un comité d'évaluation sera constitué, composé de :

- 1 personne désignée par La Casa de los Engarcas.
- 1 personne désignée par La Madraza.
- 1 personne désignée par l'Institut Cervantes de Casablanca.

Ses membres déclareront n'avoir aucun conflit d'intérêts.

Critères (pondération) :

- Originalité/qualité/cohérence (50 %)
- Pertinence du projet (25 %)
- Compétences/motivation/expérience (25 %)

Critères de départage : Le candidat ayant obtenu le meilleur score en originalité sera retenu. En cas d'égalité persistante, la pertinence du projet sera prise en compte, puis, en dernier recours, les compétences.

Acceptation : Les candidats retenus disposeront de 5 jours calendaires pour accepter l'offre par courriel. À défaut, l'offre sera proposée au premier projet de la liste d'attente.

RÉSOLUTION

Les résidences seront attribuées en fonction du score total obtenu. Le comité d'évaluation sélectionnera un projet de résidence à Grenade et un projet de résidence à Casablanca, en tant que bénéficiaires.

Afin de pallier d'éventuels désistements, deux projets supplémentaires seront sélectionnés à titre de réserve.

Dans un délai maximum de 5 jours après la décision du comité d'évaluation, la décision et les projets sélectionnés par le comité seront publiés sur les sites web des entités organisatrices et collaboratrices.

Les projets non retenus et soumis par voie électronique seront détruits, et les documents joints seront supprimés du serveur correspondant. L'organisation s'engage à ne pas diffuser ni utiliser les informations relatives aux projets non retenus. Les candidats disposeront d'un délai maximum de cinq jours ouvrables après notification de la décision pour former un recours.

RETENUES À LA SOURCE

L'aide sera soumise aux retenues à la source en vigueur au moment de son versement dans chaque pays.

INCOMPATIBILITÉS

Ces subventions ne sont pas incompatibles avec d'autres financements que les bénéficiaires peuvent recevoir pour leurs projets respectifs. Le cas échéant, l'organisation doit être informée de toute autre subvention, aide, revenu ou ressource finançant les activités subventionnées

VERSEMENT DE LA SUBVENTION

Les bénéficiaires de la subvention de résidence doivent signer une lettre d'acceptation, fournie par l'organisation, par laquelle ils s'engagent à respecter les conditions définies dans l'appel à candidatures.

Le paiement sera effectué sur présentation de la facture correspondante (après application des taxes et retenues prévues par la réglementation locale en vigueur). Les bénéficiaires sont tenus de respecter leurs obligations fiscales conformément à la réglementation locale.

La subvention, telle que détaillée dans l'appel à candidatures, sera versée en deux tranches :

- 60 % à la signature de la lettre d'acceptation du programme de résidence.

- 40 % à la fin du programme de résidence et après remise du rapport final.

La subvention sera versée par La Casa de los Engarces aux candidats retenus par virement bancaire.

DROITS À L'IMAGE, DROITS D'AUTEUR ET PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

En acceptant les présentes conditions, les résidents consentent à la diffusion des projets qui en résulteront, sous tout format physique ou numérique, dans les limites territoriales et temporelles maximales prévues par la loi. À cette fin, ils cèdent – à titre non exclusif – les droits de reproduction et de communication au public des projets qui en résulteront, à La Casa de los Engarces, à l'Instituto

Cervantes de Casablanca et à La Madraza-UGR, consentant sans aucune obligation à leur diffusion par tout moyen audiovisuel, numérique ou autre.

Si le projet résultant de la résidence inclut des droits de tiers, les résidents garantissent avoir obtenu les droits, autorisations et/ou licences nécessaires, dégageant ainsi les organismes organisateurs et collaborateurs de toute responsabilité à cet égard. Si le projet issu de la résidence intègre des œuvres ou contributions intellectuelles préexistantes soumises à des droits de propriété intellectuelle, ils déclarent et garantissent avoir obtenu les autorisations correspondantes pour leur utilisation, conformément aux objectifs énoncés dans le présent appel à candidatures.

Les résidents sont seuls responsables de toutes les conséquences pouvant découler des violations des dispositions des paragraphes précédents et seront redevables envers les tiers de toute réclamation qui pourrait survenir.

Les résidents acceptent et autorisent l'utilisation de leur image, de leur voix et, le cas échéant, de leur nom, sur tous supports physiques et numériques (vidéos, photographies, sites web, réseaux sociaux, affiches, etc.) à des fins d'information ou de promotion, à l'exception des utilisations susceptibles de porter atteinte à leur droit à l'honneur, à la vie privée ou à l'image. Toute autre utilisation non prévue ci-dessus est expressément exclue de cette autorisation.

ENGAGEMENTS DES RÉSIDENTS

Durant leurs séjours respectifs, les résidents doivent participer pleinement aux activités programmées par l'organisation pour promouvoir les résidences et les projets qui en découlent.

À la fin de leur période de résidence, les résidents doivent soumettre un rapport sur leur séjour et participer à une journée portes ouvertes pour présenter publiquement les résultats de leur résidence.

Les obligations des résidents sont les suivantes :

- Présence continue des résidents dans les espaces de travail et les activités communes proposées par l'organisation pendant la durée de la résidence.
- Respect du règlement d'utilisation des espaces mis à la disposition des résidents.
- Attitude respectueuse envers tous les participants au programme de résidence *A buen puerto: el Mediodía en red*.
- Participation aux activités du programme de formation lié à la résidence.
- Participation aux journées portes ouvertes de clôture et interaction avec le public.
- Accompagnement continu du résident sur le lieu d'accueil (Grenade-Casablanca) afin de faciliter son séjour.
- Mention, dans tout support de diffusion du projet issu de la résidence, du programme « *A buen puerto. El Mediodía en red* » et inclusion des logos de l'organisation, La Casa de los Engarces, et des entités partenaires, l'Institut Cervantes de Casablanca et La Madraza-Université de Grenade.

◦Présentation des justificatifs des dépenses (billets, frais de production, assurance, frais de visa, etc.) pour recevoir la deuxième tranche de la subvention.

ACCEPTATION DES CONDITIONS GÉNÉRALES

La participation à cet appel à candidatures implique l'acceptation pleine et entière des présentes conditions générales.

CRÉDITS

Résidence artistique proposée par La Casa de los Engarces avec le soutien de La Madraza, du Centre de Culture Contemporaine de l'Université de Grenade et de l'Institut Cervantes de Casablanca.

lacasadelosengarces.org

lamadraza.ugr.es

casablanca.cervantes.es

دعوة

إقامة فنية ”إلى ميناء آمن: الظهيرة على الشبكة“

موضوع الدعوة

لطالما كانت الروابط بين مختلف أجزاء البحر الأبيض المتوسط والمحيط الأطلسي مصدراً للثروة المادية والثقافية. فقد تركت حركة المرور التاريخية بين البلدان التي تغسلها هذه المياه إرثاً غنياً من الاستمرارية التي تظهر في الهندسة المعمارية والطعام والموسيقى والفن واللغة، على سبيل المثال لا الحصر. منذ عام 2008، يجري مركز *La Madraza* الثقافي في غرناطة بحثاً حول مفهوم ”الجنوب“، الذي اقترحه جيل بنوميا في عشرينيات القرن الماضي لوصف هوية متنوعة تتألف من عناصر من مختلف المناطق الواقعة بين شمال إفريقيا وجنوب أوروبا.

إن إعادة إحياء هذا الإرث المشترك، مع الاحتفاء بالاختلافات ومراعاة التعقيدات، هو أحد أهداف هذا الاقتراح. تعد المناطق البحرية والجبلية عناصر جغرافية مشتركة في هذا المشهد. وفي كلتا المنطقتين، هناك عنصر يلهمنا: الموانئ. تقدم الموانئ، سواء كانت بحرية أو جبلية، استعارة عن المرور والرحلة والتجارة والوصول. في العالم الرقمي، تظهر أيضاً كمنافذ للاتصالات.

من خلال صورة الميناء هذه، نريد أن نفهم العالم كنص، كما اقترح الصوفي المورسكي ابن عربي. تظهر الموانئ إذن كأغلفة لكتاب العالم أو كأروقة للمباني بأبوابها التي تربط بين الداخل والخارج. لطالما كانت الأروقة والأبواب والأغلفة أماكن تقليدية تلتقي فيها الفنون والنصوص، كما تشهد على ذلك المساجد والكاتدرائيات والمدارس الدينية. كل هذه الصور تشترك في نفس الجذر اللغوي مع الميناء، وهي، مثله، أماكن عبور تغلق وتحمي وتزين، ولكنها أيضاً، وقبل كل شيء، تربط أجزاء العالم ببعضها البعض.

الهدف

تهدف الدعوة، التي أطلقتها جمعية *La Casa de los Engarces* بدعم من *La Madraza* ومعهد سرفانتس في الدار البيضاء، إلى التعاون مع المبدعين الذين يتناولون هذه القضايا، انطلاقاً من فكرة النص الموسع، كما يمكن العثور عليه في النسيج والموسيقى والكتابة والهندسة المعمارية أو أي نوع من الاستراتيجيات الشكلية التي تعمل من خلال الكتابة. يبحث الدعوة عن تلك الحكبات المستقبلية (أو التي تحتاج إلى إصلاح) التي تعمل من خلال دراسة المشترك، وزراعة الاختلاف، والبحث في التعقيدات.

الإقامة الفنية ”إلى ميناء آمن: الظهيرة على الشبكة“، في مرحلتها الأولى لعام 2026، ستعمل كبرنامج تجريبي حيث سيتمكن مشاركون من الدار البيضاء (المغرب) من الإقامة في غرناطة (إسبانيا) بدعم من *La Madraza*، وسيقوم طالب أو خريج من جامعة غرناطة (*UGR*) بالإقامة في الدار البيضاء بدعم من معهد *Cervantes* في الدار البيضاء.

كجزء من الإقامة، يجب على الأشخاص المختارين في كل مدينة المساعدة في مرافقة إقامة الشخص المقيم الآخر في المدينة المضيفة. الهدف من هذا العمل هو، من ناحية، إقامة حوار بين المقيمين وتعزيز الدعم المتبادل من أجل الوصول والإقامة في المدينة الأخرى. في الطلبات، سيتم تقييم المشاريع التي تقترح أنشطة في هذا الاتجاه لتعريف المقيم من المدينة الأخرى بالمدينة والنظام الثقافي.

في نهاية كل إقامة، سيقوم المقيمون بتقديم عرض فردي عن العمل الذي أنجزوه على شكل تبادل للآراء. سيكون هذا التبادل بمثابة لقاء لتقديم الأبحاث التي أجريت خلال الشهر، بما يتوافق مع الشروط الاقتصادية المطروحة. في كل إقامة، سيتم تطوير نوع العرض بالتنسيق مع كل فريق من فرق المؤسسات المتعاونة (*La Madraza y el Instituto Cervantes de Casablanca*).

تواريخ الإقامة 2026

تواريخ الإقامة في غرناطة: من 10 أبريل إلى 10 مايو 2026.

تواريخ الإقامة في الدار البيضاء: من 12 نوفمبر إلى 12 ديسمبر 2026.

موجه إلى

هناك نوعان، واحد لكل مدينة:

الدار البيضاء:

المبدعون والمنسقون والمديرون الثقافيون المقيمون في المدينة.

غرناطة:

طلاب وخريجو جامعة غرناطة.

التمويل

سيتم توفير السكن لكل شخص يتم اختياره خلال فترة الإقامة، بالإضافة إلى مبلغ إجمالي قدره 1500 يورو لتغطية تكاليف السفر والتأمين والتأشيرة والوجبات والإنتاج.

ستدفع *La Casa de los Engarces* المخصصات على دفعتين (60% + 40%)، مقابل القبول والتقرير النهائي.

سيتم تعديل طريقة الدفع وفقاً لملف المستفيد:

الأفراد غير العاملين: سيتم تطبيق الاستقطاعات وفقاً للوائح المعمول بها في البلد المعني.

العاملون لحسابهم الخاص أو الكيانات: إصدار فاتورة مع الضرائب المطبقة. سيتم تبرير المبلغ المقدم بتقرير وقائمة النفقات (التذاكر، فواتير الإنتاج، إلخ)، وفقاً لتعليمات المنظمة.

أماكن العمل

غرناطة

سيتم توفير استوديو أو مكان عمل للمقيم في *Casa de Porras* وإقامة في سكن *Carmen de la Victoria* الجامعي.

سيقوم معهد سرفانتس في الدار البيضاء بمرافقة المقيم المختار في إجراءات الحصول على تأشيرة السفر إلى إسبانيا.

الدار البيضاء

سيتم توفير سكن ومكتب أو مساحة عمل للمقيم من قبل معهد *Cervantes* في الدار البيضاء في وسط المدينة.

تقديم الطلبات

الموعد النهائي: من 7 نوفمبر إلى 7 ديسمبر 2025.

الإرسال: عبر البريد الإلكتروني إلى lacasadelosengarcas@gmail.com ، الموضوع: ”دعوة A buen puerto – [المقر المطلوب] – اللقب، الاسم“.

الصيغة: ملف PDF واحد (بعد أقصى 10 ميغابايت) بالترتيب التالي:

بيانات الاتصال الهوية (بطاقة الهوية الوطنية/رقم الهوية الأجنبية/جواز السفر؛ رقم التعريف الضريبي إن وجد).

إثبات الأهلية للإقامة في غرناطة: التسجيل في كازابلانكا.

إثبات الأهلية للإقامة في كازابلانكا: إيصال التسجيل أو شهادة UGR.

ملخص المشروع (بعد أقصى 400 كلمة).

تقرير فني يتضمن:

- العنوان
- الأهداف
- الوصف
- الجدول الزمني
- الاحتياجات والمنهجية
- الميزانية التفصيلية
- السيرة الذاتية، بعد أقصى صفحتين
- محفظة المشاريع السابقة بعد أقصى ثلاثة مشاريع (10 صفحات كحد أقصى)

لغة الطلب: ES/FR/EN (اختر لغة واحدة).

سيتم قبول مشروع واحد فقط لكل شخص.

مهلة التقديم

من 7 نوفمبر إلى 7 ديسمبر 2025.

الاتصال

لأية أسئلة إضافية، يمكن للمتقدمين الاتصال عبر البريد الإلكتروني على العنوان التالي:
lacasadelosengarcas@gmail.com

عملية الاختيار

سيتم تشكيل لجنة تقييم مكونة من:

◦ 1 شخص معين من قبل *La Casa de los Engarcas*.

◦ 1 شخص معين من قبل *La Madraza*.

◦ I شخص معين من قبل معهد Cervantes في الدار البيضاء.

سيعلن أعضاؤها عدم وجود تضارب في المصالح.

المعايير (الترجيح):

- الأصالة/الجودة/التناسق (50%).
- ملاءمة الأغراض (25%).
- الكفاءات/الدافع/السيرة الذاتية (25%).

حالات التعادل: ستكون الغلبة للأعلى درجة في الأصالة؛ وفي حالة استمرار التعادل، المناسبة، وأخيرًا الكفاءات.

القبول: سيكون أمام الأشخاص المختارين 5 أيام تقويمية لقبول العرض عبر البريد الإلكتروني؛ وإلا، سيُعرض العرض على المشروع الاحتياطي الأول.

القرار

سيتم منح الإقامة على أساس مجموع النقاط التي تم الحصول عليها. ستختار لجنة التقييم مشروعًا واحدًا للإقامة في غرناطة ومشروعًا واحدًا للإقامة في الدار البيضاء، ليكونا المستفيدين.

بهدف تغطية أي حالات انسحاب محتملة، سيتم اختيار مشروعين إضافيين كاحتياطي.

في غضون 5 أيام كحد أقصى بعد قرار لجنة التقييم، سيتم نشر القرار مع المشاريع التي اختارتها اللجنة على المواقع الإلكترونية للجهات المنظمة والمتعاونة.

سيتم إتلاف المشاريع غير المختارة التي تم تقديمها إلكترونيًا وحذف المواد المرفقة من الخادم المعني. تلتزم المنظمة بعدم توزيع أو استخدام معلومات المشاريع غير المختارة. سيكون أمام المتقدمين فترة أقصاها 5 أيام عمل بعد الإعلان عن القرار لتقديم الطعون أو الشكاوى.

الاقتطاعات الضريبية

ستخضع المساعدات للاقتطاعات الضريبية السارية في كل بلد عند صرفها.

عدم التوافق

هذه المساعدات لا تتعارض مع المساعدات الأخرى التي قد يحصل عليها المستفيدون لتنفيذ مشاريعهم الخاصة. في هذه الحالة، يجب إبلاغ المنظمة بالحصول على أي منح أو مساعدات أو دخل أو موارد أخرى تمول الأنشطة المدعومة.

دفع المخصصات المالية

يجب على المستفيدين من الإقامة التوقيع على خطاب قبول يلتزمون فيه بالوفاء بالشروط المنصوص عليها في الدعوة، والذي ستزودهم به المنظمة.

سيتم الدفع بعد تقديم الفاتورة المقابلة (مع تطبيق الضرائب والخصومات الضريبية التي تنص عليها اللوائح المحلية السارية). يجب على المستفيدين الامتثال للالتزامات الضريبية المنصوص عليها في اللوائح المحلية.

سيتم دفع المخصصات المالية المفصلة في شروط الدعوة على دفعتين:

- 60% في البداية وعند توقيع خطاب قبول الإقامة.

- 40% عند انتهاء فترة الإقامة وتسليم التقرير التبريري.

سيتم دفع المبلغ من قبل *La Casa de los Engarces* إلى المستفيدين عن طريق التحويل المصرفي.

حقوق الصورة والملكية الفكرية

يوافق المشاركون المقيمون، من خلال قبولهم لهذه الشروط، على السماح بنشر المشاريع الناتجة في أي شكل مادي أو رقمي في النطاق الجغرافي والزمني الأقصى المنصوص عليه في القانون، ولهذا الغرض، يتعين عليهم التنازل -بشكل غير حصري- عن حقوق النسخ والنشر العام للمشاريع الناتجة لصالح *La Casa de los Engarces*، ومعهد Cervantes في الدار البيضاء و *La Madraza-UGR*، ويوافقون دون أي مقابل على نشرها عبر الوسائط السمعية البصرية أو الرقمية أو غيرها.

إذا كان المشروع الناتج يتضمن حقوقاً لأطراف ثالثة، يضمن المقيمون الحصول على الحقوق والتراخيص و/أو التراخيص اللازمة، مع إعفاء الجهات المنظمة والمتعاونة من أي مطالبة في هذا الصدد. في حالة تضمين المشروع الناتج عن الإقامة أعمالاً أو خدمات فكرية موجودة مسبقاً، تخضع لحقوق ملكية فكرية، فإنهم يقرون ويضمنون حصولهم على التراخيص اللازمة لاستخدامها وفقاً لجميع الأغراض المنصوص عليها في هذه الدعوة.

يتحمل المقيمون حصرياً جميع المسؤوليات التي قد تُفرض عليهم بسبب مخالفة أحكام الفقرات السابقة، ويكونون مسؤولين أمام الأطراف الثالثة عن أي مطالبات قد تنشأ.

يوافق المقيمون ويصرحون بأن تظهر صورتهم الفعلية وصوتهم واسمهم، حسب الحالة، في جميع أنواع الوسائط المادية والرقمية (مقاطع فيديو، صور فوتوغرافية، مواقع إلكترونية، شبكات اجتماعية، ملصقات، إلخ) لأغراض إعلامية أو ترويجية، مع استثناء وتحديد الاستخدامات أو التطبيقات التي قد تنتهك حقهم في الشرف والخصوصية أو صورتهم الشخصية. أي استخدام آخر خارج النطاق المذكور أعلاه مستبعد صراحةً من هذه الموافقة.

التزامات المقيمين

يجب على المقيمين، خلال فترات إقامتهم الفنية، المشاركة بشكل كامل في الأنشطة التي تخطط لها المنظمة من أجل التعريف بالإقامات والمشاريع الناتجة عنها.

يجب على المقيمين، عند انتهاء فترة الإقامة، تقديم تقرير عن إقامتهم، وكذلك المشاركة في أيام مفتوحة لعرض نتائج إقامتهم على الجمهور.

واجبات المقيمين الفنيين:

◦ الحضور المستمر للمقيمين في أماكن العمل والأنشطة المشتركة التي تنظمها المنظمة خلال فترة الإقامة.

◦ الالتزام بقواعد استخدام الأماكن المتاحة للمقيمين.

◦ التحلي بالاحترام تجاه جميع المشاركين في برنامج الإقامة.

◦ حضور أنشطة البرنامج التدريبي المرتبط بالإقامة.

◦ المشاركة في أيام الأبواب المفتوحة النهائية والاهتمام باهتمام الجمهور الحاضر.

◦ توفير مرافقة مستدامة للمقيم من المقر الآخر (غرناطة-الدار البيضاء) لتسهيل إقامته.

° إثبات العلاقة بين المشروع الناتج عن الإقامة والدعوة *A buen puerto. El Mediodía en red* بأي وسيلة يتم فيها نشر المشروع، وإدراج شعارات المنظمة، *La Casa de los Engarces*، والجهات المتعاونة، معهد سرفانتس في الدار البيضاء وجامعة غرناطة *La Madraza*.

° تقديم قائمة النفقات من خلال الإيصالات أو التذاكر أو الفواتير (تذاكر السفر، الإنتاج، التأمين، التأشيرة، إلخ) للحصول على الجزء الثاني من المنحة.

قبول الشروط

المشاركة في هذا الإعلان تعني القبول الكامل لهذه الشروط.

الاعتمادات

إقامة فنية برعاية *La Casa de los Engarces*

بدعم من *La Madraza* و *el Centro de Cultura Contemporánea de la Universidad de Granada* و *el Instituto Cervantes de Casablanca*

lacasadelosengarces.org

lamadraza.ugr.es

casablanca.cervantes.es